



مَثَلَبُ الشَّيْبَاءِ

MATHLABOU
CHIFAI

ECARICOM

POEME DE CHEIKH AHMADOU BAMBA

1 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ
عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا

- 1 - Bismillahi rahmani rahimi wa çalla lahou tahâlâ hala seyydina wa mawlânâ mouhamadine wa alihi wa çahbihi wa sallama taslimane
- 1- Au nom de Dieu, le Bienfaiteur, le Miséricordieux que Dieu qui est Grand, bénisse et salut Notre Maître, notre Allié Mouhamed, sa Famille et ses Compagnons

2 هَذِهِ امْتَلَبُ الشِّعَابِ التَّوَسُّلِ إِلَى اللَّهِ
تَعَالَى بِالْمُضْطَبِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

- 2 - Hâzâ mathlaboul chif fi tawassouli ilal lahi Tahâlâ bil moustaphâ sallalahou aleyhi wa sallama
- 2- Voici la recherche du remède pour solliciter l'accès auprès de Dieu qu'il est grand , par Moustapha. Que Dieu le bénisse et le salus.

3 حَمْدَ الْمُنْزِلِ الصَّالِي وَالْوَالِدِ
وَمُنْزِلِ الشِّعَابِ وَالْوَالِدِ

- 3 - Hamedane li mounzili dhanâ wa dâ i Wa mounzili chifâ i wa davâ i
- 3- Louange à Dieu qui fait descendre le dépérissement et la maladie. Comme il révèle le remède et le médicament.

4 مَنْ أَمَرَ الْعِبَادَ بِالْأَعْيَادِ
لِيَدْفَعُوا بِهِ عَنِ السَّلَآءِ

- 4 - Mane amaral hibâda bi douhâ i
Li yadfaho bihi hanil bala i
4 - C'est lui qui a ordonné l'invocation aux serviteurs pour repousser
par elle le malheur.

5 ثُمَّ عَلَىٰ مَنْ حَيْثُ مَسَّ رَأْسَ امْرُؤٍ
يَبْرَأُ بِهِ بَطْنًا وَقَارًا يُلْفَرَضُ

- 5 - Soumma halâ mane haïssou massa zâ maradh
Yab rah bita bouth ine wa fâzâ bil kharadh
5 - Que soit, ensuite, sur celui qui dès qu'il touche le malade, ce
dernier recouvre, sans retard, la santé et obtient son désir.

6 مُحَمَّدٌ طَبِيبُنَا الْحَكِيمُ
أَرْكَى سَلَامَتَنَا رَبُّنَا الْكَرِيمُ

- 6 - Mouhammadine thabibinal hakimi
Azka salâmaye rabinnal karimi
6 Mouhamed notre sage médecin , le plus noble par salut de
notre Seigneur , le savant.

وَالْأَوْلَادِ وَالصَّبِّ وَوَالْعَلَاءِ
مَا الْحَتَّاجِ وَالْأَسْفَامِ لِلشِّقَاءِ

7

- 7 - Wal ali wa çahbi zawil alâ i
Mahtâdja zol askhâmi li chifâ i
7 - Ainsi que sur sa famille et ses nobles compagnons, tant que
les malades auront besoin de la guérison.

هَآءِ أَوَائِي الْيَوْمِ وَأَوْجَاعِ
مُبْتَغِي الْعَوْنِ الْمُجِيبِ الدَّاعِي

8

- 8 - Hâzâ wa ini l yawma zo avjâhi
Moubtakhiyane awnal mou djibi dâhi
8 - Cela et je suis aujourd'hui souffrant en souhaitant l'aide de
celui qui exauce le réquérant.

وَإِسْتَكَيْ إِلَيْهِ مَا مِنْ الضَّرِّ
فَدَمَسَنِي حَتَّى أَرَانِي مَخْتَضِرًا

9

- 9 - Wa achtaki ileyhi ma mina dharar
Khad massani hattâ arâni mouhtadhar
9 - Je me plains au Seigneur, du mal qui m'a frappé au point de
m'emmener en présence de la mort.

يَا رَبَّنَا يَا رَبَّنَا يَا رَبَّنَا
يَا رَبَّنَا يَا رَبَّنَا اذْجِعْ ضَرَّتَنَا

10

- 10 - Yâ Rabannâ Yâ Rabannâ Yâ Rabannâ
Yâ Rabannâ Yâ Rabannâ id fah doûrana
10 - O notre Seigneur ô notre Seigneur ô notre Seigneur
O notre Seigneur ô notre Seigneur éloigne notre mal.

بِحَاهِ خَيْرِ الْعَالَمِينَ الْأَكْرَمِ
تَمَّ يَوْمِي رَمَضَانَ الْأَعْظَمِ

11

- 11 - Bidjâhi khayril alaminal akrami
Soumma bi youmni ramadanal ahzami
11 - Par considération pour le meilleur des hommes, les plus
illustres , ensuite par honneur pour Ramadan le plus grand

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَانُ يَا رَحِيمُ
يَا بَرُّ يَا كَرِيمُ يَا عَظِيمُ

12

- 12 - Yâ allahou yâ rahmanou yâ rahimou
Yâ barou yâ karimou yâ hazimou
12 - O Dieu O le Bienfaiteur O le Miséricordieux
O le Juste O le Généreux O le Grand

13

اغْفِرْ ذُنُوبَنَا تَقَبَّلْ مِنَّا
وَاحْمِ حَمَانَا وَتَجَاوَزْ عَنَّا

13 - Ikhfir zounobana takhabbal minâ
Wahmi imânâ wa tadjâ waz hannâ

13 - Pardonne-nous nos péchés, accepte nos actes , protège-nous, laisse nos péchés impunis

14

وَأَنْزِلْ يَارَبَّنَا خَيْرَ النَّعْمِ
مَكَانَ مَا نَخَافُ مِنْ شَرِّ النَّعْمِ

14 - Wa anzilane yâ rabanna khayra niham

Mâkkana mânakhâfou mine charri nikham

14 - O notre Seigneur apporte les meilleurs faveurs à la place des mauvais châtiments que nous craignons.

15

وَهَبْ لَنَا الْإِدَابَ وَالْمَزَايَا
وَكَفِّ عَنَّا الْآفَاتَ وَالرِّزَايَا

15 - Wahablanal âdâba wal mazâya

Wa koufanâl âfâtî wal razâyâ

15 - Accorde-nous la politesse et les qualités.

Eloigne - nous des calamités et des préjudices

16

وَهَبْ لَنَا الْبِرَّ عَلَى الطَّمَاتِ
وَكُنْ الْكَسْلَ فِي الْأَوْقَاتِ

16 - Wa hab lanâl hirça alâ tahati
Wa koufanâl kassala fil avkhati

16 - Octroies-nous le désir immodéré de pratiquer les devoirs religieux Ecarte nous de la paresse aux heures de dévotion

17

يَا بَرُّ بِالْمِيفِ يَا مَعَايِ
يَا مَنْ لَهْ أَمْرُ الْوَرِيِّ يَا شَائِبِ

17 - Yâ barrou yâ lathifou yâ mouhâfi
Yâ mane lehou amroul warâ yâchâfi

17 - O toi le juste, le bon par excellence, le préservateur ô toi qui guérit et, a la destinée des hommes entre tes mains

18

أَنْزِلْ شِفَاءَ كَمَا كَانَتْ دَاءِ
وَلَا تَعَامِلْنَا بِالْإِبْتِئَاءِ

18 - Anzil chifâ aka makâna dahi
Walâ touhâmilna bil ibtilâhi

18 - Fais descendre ton remède à la place de la maladie N'agis pas à notre égard par la voie des épreuves

19

وَأَنْزِلِ الْبَقِيْعَ مَكَانَ الضَّرِيْ
وَأَنْزِلِ الْغَيْرَ مَكَانَ الشَّرِيْ

- 19 - Wa anzili naf ha makâna dhourri
Wa anzilil khaira makâna charri
19 - Donne l'avantage au lieu du dommage
Et le bien à celui du mal

20

وَأَنْزِلِ الْعِلْمَ مَكَانَ الْجَهْلِ
وَأَنْزِلِ الْجُودَ مَكَانَ الْبَخْلِ

- 20 - Wa anzilil hilma makâna djahli
Wa anzibil djoda makânal boukhli
20 - Procure le savoir en remplacement de l'ignorance
Et la générosité face à l'avarice.

21

وَأَنْزِلِ الْغِنَى مَكَانَ الْفَقْرِ
وَأَنْزِلِ الشُّكْرَ مَكَانَ الْكُفْرِ

- 21 - Wa anzilil khinna makânal fakhri
Wa anzili choukra makânal koufri
21 - Attribue la richesse à l'inverse de la pauvreté
Et la reconnaissance à l'opposé de l'ingratitude

22

وَأَشْرِكُوا بِرَبِّهِمُ
شُرَكَاءَ لَهُمْ فَوَجَدَ الْكُفْرَ
أَجْرًا

22 - Wachfi djamihal mouslimina hâdjilane

Souma khihim khawfane wa housnane hadzilane

22 - Guérit tous les musulmans dans le monde d'ici bas préserve les ensuite de la peur et de la tristesse dans la vie future

23

وَنَجِّنَهُمْ
وَأَجْرَهُمْ وَأَلْفَ بِهِمْ
وَأَلْفَ تَوَاجِدَهُمْ بِكُفْرِهِمْ
وَأَلْفَ تَوَاجِدَهُمْ

23 - Wa nadjihim wa hâfihim wa thouf bihim

Walâ touwâ khizoum bi kousri zanoubihim

23 - Sauves-les, pardonnez-les, soit bienveillant pour eux et, ne leur en veut pas à cause de leurs nombreux péchés.

24

بِإِنْتِهَائِهِمْ
وَأَنْتَعَمُوا بِهَا
لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ
لَمْ يَشْرِكُوا بِكَ أَحَدًا

24 - Fa innahoum wa ine açavka yâ ahad

Li khafatine lam youchrikou bika ahad

24 - ô l'Unique, s'ils t'ont sans doute désobéis par négligence, ils ne t'ont associé à personne.

وَإِنَّهُمْ آتِيَةٌ أَتَفْرِزُونَ
عَلَىٰ بِلَائِكُمْ لِيُظْهِرُوا مَا فِي
الْأَفْئِدَةِ

25

25 - Wa innahoum abdâ nouhoum lâ takhdirou

Halâ balâ ika lî dhouhfine yaz harou

25 - Leurs corps dont la faiblesse est manifeste ne peuvent supporter tes malheurs

فَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَبَّتْ
أَبْدَانَهُمْ جُجُوجًا يَخْرُجُونَ
مِنْ حُلُومِهِمْ يَوْمَ السَّعَاتِ

26

26 - Khoulobouhoum laïssate tamilou abadâ

Ilâ sivâka mine houna ilâ khadâ

26 - Leurs cœurs ne se conduiront jamais vers un autre que Toi d'ici à demain

لَا كَيْفًا تَلْصُقُ الْجَوَارِحَ
أَفْضَاهُمْ لِأَفْبِجِ الْأَفْبَاحِ

27

27 - Lakînnamâ talasouçoul djavarihi

Afdhahoumoul lî akhbahil khabâ ihi

27 - Cependant, l'exercice du vol par les membres du corps les a amenés aux actions les plus vilaines

28

فَلَا تَوَاخِذْهُمْ بِمَا لَا يَنْفَعُكَ
وَلَهُمْ مَقَبٌ النَّيِّ لَا يَنْبَغُكَ

- 28 - Falâ tou vakhiz houm bima lâ yane khoussouk
Wa lehou mou habi lazi lâ yanefahouk
28 - Ne les chatie pas pour ce qui ne te rabaisse guère
Accorde leur ce qui ne te sert à rien

29

يَا اللَّهُ يَا مَقْلِبَ الْقُلُوبِ
قَلْبٌ قُلُوبًا عَنِ الْعُيُوبِ

- 29 - Yâ allahou yâ moukhalibal khoulobi
Khalib khoulobana hanim houyobi
29 - O Dieu Toi qui renverse les cœurs
Détourne les notres des vices

30

وَأَنْزِلْنَا بِحُبِّ كَلِّ مُسْلِمٍ
وَنَجِّنَا مِنْ شَرِّ كُلِّ مُجْرِمٍ

- 30 - Wa akhrina bi houbbi koulli mouslimi
Wa nadjina mine charri koulli moudjrimi
30- Inspire-nous l'amour de tout musulman
Délivre -nous du mal de tout infidèle

31 وَاجْعَلْ جَمِيعَ الْمُسْلِمِينَ كَلْرًا
لَنَا خَلَاءً فَتَكُونِ ضَرًا

31- Wadj hal djamihal mouslimina thourrâ

Lanâ khillâ a fa noukfâ dhourra

31 - Fais de l'ensemble des musulmans nos amis, nous serons
alors éloigné du mal

32 وَاجْعَلْ جَمِيعَ الْمُؤْمِنِينَ فِي السَّبِيلِ
وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ عَافِهِمْ غَدًا

32 - Wadj hal djamihal mouminina fil houdâ

Wal mouminâti soumma hâfihim khadâ

32 - Mets sur le droit chemin tous les croyantes
Et les croyants puis préserve-les demain

33 وَاجْعَلْ جَمِيعَ الْمُسْلِمِينَ فِي رُتْفَةٍ
وَالْمُسْلِمَاتِ بِأَرْيَادِهِمْ تَوْكِيًا

33 - Wadj hal djamihal mouslimina fir tikhâ

Wal mouslimâti biz diyadi him toukhâ

33 - Donne de l'ascension à tous les musulmans
Et augmente leur piété

34

وَأَجْعَلْ جَمِيعَ الْعُلَمَاءِ عَامِلِينَ
وَأَجْعَلْ جَمِيعَ الْعَامِلِينَ مُخْلِصِينَ

34 - Wadj hal djamihal houlamâ i hamiline

Wadj hal djamihal hâmilina moukhlicine

34 - Fais de tous les érudits des pratiquants

Fais de tous les pratiquants des gens offrant un culte pur

35

وَأَجْعَلْ جَمِيعَ الْمُخْلِصِينَ زَاهِدِينَ
وَأَجْعَلْ جَمِيعَ الزَّاهِدِينَ سَائِحِينَ

35 - Wadj hal djamihal moukhlicina zâhidine

Wadj hal djamihâ zâhidina nâcihine

35 - Rends tous les gens sincères ascètes

Ces derniers devenant des conseillers loyaux

36

وَأَجْعَلْ جَمِيعَ السَّائِحِينَ صَادِقِينَ
وَأَجْعَلْ جَمِيعَ الصَّادِقِينَ قَائِمِينَ

36 - Wadj hal djamihâ nacihina çadikhine

Wadj hal djamihâ çadikhina fâ izine

36 - Donne à tous les conseillers la qualité des hommes
francs et que ceux-ci obtiennent le salut

37

وَأَعْرِضْ قَائِلًا رَبِّ قَابِ الْخِدْمَةِ
لِلْمُسْلِمِينَ آيَةً أَوْ رَحْمَةً

37 - Wa akhrina yâ rabanna bil khidmah

Lil mouslimina badane wa rahmah

37 - O notre Seigneur incite - nous toujours à travailler pour les musulmans et à nous attendrir sur leur sort

38

وَأَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَكِبْفَهُمْ قَبْلًا أَذًى وَصَيْرًا

38 - Wadj hal lahoum fina houdane wa khairâ

Wa kouffahoum minnnâ azane wa dhaira

38 - Offre-leur parmi nous la droitesse et le bien
Eloigne-les de nos torts et dommages

39

وَأَلْهَبْ بِمَحَبَّتِهِمْ لَوْجِيكَ
وَأَعْرِضْهُمْ بِمَحَبَّتِنَا فَا نَسْلُوكَا

39 - Wa akhrina bi houbihime li wadjikaâ

Wa akhrihim bi houbina fa nasloukâ

39 - Inspire-nous leur affection pour ton plaisir et nous te demandons de les rendre avides de la nôtre

40

وَاجْعَلْ جَمِيعَ إِخْوَتِي وَنَسَبِي
فِي رَحْمَةِ يَوْمِ أَشْتَدَّ إِذِ النَّصَبِ

40 - Wadj hal djamiha ikhvati wa nassabi
fi rahmatine yavmach tidâti naçabi

40 - Fais grâce à l'ensemble de mes frères et de ma famille le jour
de malheur pénible

41

وَاجْعَلْ لَنَا مَسْأَلَةً وَهَذَا مَقَرًا
كَأَنْبِيَةٍ تَبْعُضُنْ بِعَمَلِي

41 - Wadj hal lanâ hounâ wa hanâ hazzâ
Zâ khibtatine tafadhoulane fa nouhzâ

41 - Accorde-nous ici et là une chance prospère par faveur et nous
seront considérés

42

وَهَبْ لَنَا مَكَارِمَ الْأَخْوَ
مَعَ التَّحَابُّبِ بِلا شِقَا

42 - Wa hab lanâ makârimal akhlâkhi
Maha tahâboubi bila chikhakhi

42 - Donne-nous de nobles caractères avec amour réciproque
sans dissension.

43

وَأَجْعَلْ صَغِيرَنَا يَتُوقِرُ الْكَبِيرَ
وَأَجْعَلْ كَبِيرَنَا يَعِينُ الصَّغِيرَ

- 43 - Wadj hal çakhirâna youvâkhiroul kabir
Wadj hal kabiranâ youhinou liçakhir
43 - Pousse nos jeunes à respecter les grands
Et nos grands à prêter secours aux jeunes

44

وَأَجْعَلْ قُلُوبَنَا عَلَى السَّوَادِ
بِلَا تَنَازُحٍ وَلَا تَحَاسُدٍ

- 44 - Wadj hal khoulobanâ halâ tavâdoudi
Bilâ tanâzouhine valâ tahassoudi
44 - Mets dans nos cœurs l'amour mutuel sans contestation, ni
envie réciproque

45

وَلَا تَحَاسُمٍ وَلَا تَنَازُحٍ
وَلَا تَبَاطُحٍ وَلَا تَبَاطُورٍ

- 45 - Walâ takhâcoumine walâ tadâbouri
Walâ tabakhoudine walâ tanâfourî
45 - Ni querelle, ni abandon mutuel, ni haine, ni antipathie
réciproque

46 حَتَّىٰ نُصِيرَ مُسْلِمِينَ خَاشِعِينَ
وَمُؤْمِنِينَ مُخْلِصِينَ صَالِحِينَ

- 46 - Hattâ nacira mouslimina khachihine
Wa mouminina moukhlicina çâlihine
46 - Afin que nous devenions des musulmans soumis, et de vrais
croyants vertueux

47 وَأَقْبِرْ لَنَا وَعَائِلَتِنَا بِهَا
تَكُونُ فِي الدَّارِ الْمُنِيِّمَةِ

- 47 - Wakhfir lanâ wa hâfina bi hâfiyah
Takonou fi darâini khâira hâfiyah
47 -- Pardonne-nous et accorde -nous un salut
N'étant dans les deux demeures que le salut éternel

48 وَأَحْمِ وَهَوِّ وَكُفِّ عَنَّا مَرْمَلَةً
وَنَجِّ كُلَّ مُسْلِمٍ وَمُسْلِمَةٍ

- 48 - Wahmi wa houth wa kouffanâ hane mazlamah
Wa najj koulla mouslimine wa mouslimah
48 - Protège, ôte et éloigne-nous de l'injustice
Sauve tout musulman et musulmané

49 وَأُولَئِكَ يَا رَبَّنَا خَيْرٌ لِّمَنْ خَتَمَ
عِنْدَ الْمَوْتِ وَعِنْدَ أَيَّامِ الْفِتْيَانِ

- 49 - Wa avlinâ ya rabbanâ housnal khitâm
Hinedal mamâti wa khadane yavmal khiyâm
49 - O notre Seigneur, accorde-nous une bonne fin au moment de
la mort et demain au jour de la résurrection

50 بِجَاهِ خَيْرِ مَنْ شَفَى الْأَمْرَ ضَا
وَوَقَبَ الْمَرْغُوبَ وَالْأَمْرَ ضَا

- 50 - Bidjahi khairi mane chafâl amrâdhâ
Wa vahabal markhoba wal akhradhâ
50 - Par considération pour le meilleur de ceux qui guérissent les
maladies et offrant les choses désirés et les objectifs

51 مُحَمَّدٌ طَبِيبُ النَّاسِ
الْمُبْرِئُ الْأَمْرَاضِ وَالْأَسْفَامِ

- 51 - Mouhammadine thabibinal houmâni
Almoub ril amrâdi wal askhami
51 - Mouhamed notre médecin des soucis, celui qui guérit les
maladies et les maigreurs

52

وَصَلِّينَ لِيهِ سَلَامًا
وَأَسَلِمَ مَعَ الصَّحَابِ الْأَكْرَمِ مَا

52 - Wa çalliyane halaihi soumma sallimâ

Wa âlihi maha cihâbil kouramâ

52 - Bénis-le, salue-le ensuite avec sa famille et ses nobles
compagnons

53

مَا أَقْلَحَ الْعَشْغُولُ بِالدُّعَاءِ
وَعُوِي الْمَرِيضُ بِاسْتِشْبَاءِ

53 - Mâ af lahal machkholou bi douhâ i

Wakofiyal maridhou bis tichfâ i

53 - Tant que le soucieux réussira avec l'invocation et le malade
sera guéri avec la recherche d'un remède.

54

وَلِلْقَائِمِ أَيْضًا زَادَهُ اللَّهُ شَيْئًا وَقَبِيضًا

54 - Wa linâzimi aydane

zadahoulahou chifâ ane wa faydane

54 - Et au poète également

Que Dieu le guérisse et le favorise davantage

55

يَا مَنْ يَرُومُ دَفَعَ كُلِّ دَاءٍ
فَلَا تُفَارِقُ مَطْلَبَ الشِّبَاءِ

55 - Yâ mane yaromou daf ha koulli dâ i

Falâ toufârikh mathlaba chifâ i

55 - O toi qui désire repousser toute maladie

N'abandonne pas la recherche du remède

56

وَدُمَّ عَلَيْهِ فِي الْعَسَاءِ وَالصَّبَاحِ
وَأَخْلِصْ تَقَلُّ شِفَاءً وَقَبَاحِ

56 - Wa doum halaihi fil massâ i wa çabâh

Wa akhliça tanal chifâ ane wa falâh

56 - Continue à le faire matin et soir

Sois sincère, tu obtiendras le remède et le bonheur

57

بِإِذْنِ رَبِّنَا وَجَاهِ الْمُصَلِّي
صَلَّى عَلَيْهِ رَبَّنَا كَمَا صَلَّيْنَا

57 - Bi izni rabbana wâ djahil Moustaphâ

çala halâi hi rabbouna kamaçtaphâ

57 - Par autorisation de Notre Seigneur et par considération pour

Mouhamed que Dieu le bénisse comme il l'a choisi

55

يَا مَنْ يَرُومُ دَفَعَ كُلِّ دَاءٍ
فَلَا تُفَرِّقْ مَطْلَبَ الشِّبَاءِ

55 - Yâ mane yaromou daf ha koulli dâ i
Falâ toufârikh mathlaba chifâ i

55 - O toi qui désire repousser toute maladie
N'abandonne pas la recherche du remède

56

وَدُمَّ عَلَيْهِ فِي الْمَسَاءِ وَالصَّبَاحِ
وَأَخْلِصْ تَقَلُّبَ شَيْءٍ وَقَبْلَ حَاجِ

56 - Wa doum halaihi fil massâ i wa çabâh
Wa akhlica tanal chifâ ane wa falâh

56 - Continue à le faire matin et soir
Sois sincère, tu obtiendras le remède et le bonheur

57

بِإِذْنِ رَبِّنَا وَجَاهِ الْمُسْتَمَبِقِي
صَلَّى عَلَيْهِ رَبَّنَا كَمَا صَلَّيْنَا

57 - Bi izni rabbana wâ djahil Moustaphâ
çala halâi hi rabbouna kamaçtaphâ

57 - Par autorisation de Notre Seigneur et par considération pour
Mouhamed que Dieu le bénisse comme il l'a choisi

58

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأَمِينِ
وَعَلَىٰ آلِهِ وَوَجْهَيْهِ وَخَدِيمِهِ وَأُمَّتِهِ وَسَلِّمْ

- 58 - Allahoumma çalli halâ sayyidina Mouhammadine nabiiyil oummyi wa halâ alîhi wa çahbihi wa khadimihi wa oumatihî wa 'sallim
- 58 - O mon Dieu, bénis Notre Seigneur Mouhamad le Prophète illétre et salut -le ainsi que sa famille, ses compagnons, son serviteur et sa nation.

Pour tous vos travaux
Reliure, Typo, Offset, Micro - Edition
(Publication Assistée par Ordinateur)
contactez

ECARICOM

Votre Imprimerie à votre disposition 24 h / 24

Tel : 35 - 59 - 88 / 35 - 10 - 85 B.P. 26 188

Parcelles Assainies U 20 N ° 10 ,Centre Commercial en face H.L.M. Grand Médine - DAKAR

POEME DE CHEIKH AHMADOU BAMBA

(Texte arabe, transcription latine et traduction française)
(texte arabe et traduction oualof)

Sabhoune taqi

Nafahani

Jâwartou

Wajjahtou

Touhfatou

Sindidi

Matlabou chifa - i

Mawaahibu

Assirou Mahal Abraari

Aaxiru Zaman

Jazbul Xulob

Walaxad Karabna

Bani Aadama

Le Wird Mouride